

清·王孟英 著

中医经典文库

随息居重订霍乱论

读经典 做临床
把自己培养成铁杆中医

——
中医秦斗真言

中国中医药出版社

中医经典文库

随息居重订霍乱论

清·王孟英 著

主校 施仁潮

校注 施仁潮 王 英 竹剑平 江凌圳

审校 盛增秀

中国中医药出版社

· 北 京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

随息居重订霍乱论/(清) 王孟英著. —北京: 中国中医药出版社, 2008. 10

(中医经典文库)

ISBN 978-7-80231-512-9

I. 随… II. 王… III. 霍乱(中医)—中国—清代
IV. R254.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 147625 号

中国中医药出版社出版

北京市朝阳区北三环东路28号易亨大厦16层

邮政编码 100013

传真 010 64405750

北京市卫顺印刷厂印刷

各地新华书店经销

*

开本850×1168 1/32 印张5.125 字数89千字

2008年10月第1版 2008年10月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-80231-512-9

*

定价 10.00 元

网址 www.cptcm.com

如有质量问题请与本社出版部调换

版权专有 侵权必究

社长热线 010 64405720

读者服务部电话 010 64065415 010 84042153

书店网址 csln.net/qksd/

《中医经典文库》专家指导委员会

马宝璋	王士贞	王忆勤	王旭东	王庆其
王启才	王国才	王和鸣	王振国	邓中甲
田德禄	朱文峰	孙广仁	严隽陶	严世芸
李赛美	李曰庆	李忠仁	李任先	李冀
邵冠勇	杨进	吴富东	张玉珍	张其成
张廷模	张家礼	张登本	汪受传	沈雪勇
陆寿康	陈红风	范永升	林培政	周永学
段逸山	姜良铎	姜建国	施杞	高学敏
常存库	梁繁荣	曾庆华	熊曼琪	

《中医经典文库》编委会

总 主 编	王国辰		
副总主编	张年顺	范吉平	吴少祯
	李占永	华中健	芮立新
策 划	华中健	张钢钢	
学术秘书	刘 喆		

《中医经典文库》专家顾问委员会

丁泽民	干祖望	于己百	于致顺	马继兴
王永炎	王自立	王灿辉	王洪图	王雪苔
王绵之	方和谦	邓铁涛	石学敏	史常永
朱进忠	朱良春	朱惠芳	任继学	刘祖贻
刘弼臣	许润三	许建中	汤益明	李今庸
李玉奇	李寿山	李连达	李经纬	杨春波
何炎燊	余瀛鳌	张琪	张学文	张伯礼
张鸣鹤	张镜人	陆拯	陈可冀	郁仁存
周仲瑛	尚天裕	柳长华	段富津	夏桂成
晁恩祥	倪珠英	徐景藩	郭子光	唐由之
黄鼎坚	曹洪欣	程莘农	傅芳	焦树德
谢海洲	裘沛然	路志正	谭新华	樊正伦
颜正华	颜德馨			

前 言

中华医药源远流长，中医药理论博大精深，学说纷呈，流派林立，要想真正理解、弄懂、掌握和运用她，博览、熟读历代经典医籍，深入钻研，精思敏悟是必经之路。古往今来，凡是名医大家，无不是在熟读精研古籍名著，继承前人宝贵经验的基础上，厚积薄发、由博返约而成为一代宗师的。

故此，老一辈中医药专家都在各种场合呼吁“要加强经典学习”；“经典是基础，传承是关键”。国家有关行政部门也非常重视，在《国家中长期科学和技术发展规划纲要（2006～2020）》中就明确将“中医药传承与创新”确立为中医药领域的优先主题，国家中医药管理局启动了“优秀中医临床人才研修项目”，提出了“读经典，做临床”的口号。我们推出这套《中医经典文库》，也正是为了给广大中医学子阅读中医经典提供一套系统、精良、权威，经得起时代检验的范本，以倡导研读中医经典之风气，引领中医学子读经典、用经典，为提高中医理论和临床水平打牢根基。

本套丛书具有以下特点：①书目权威：丛书书目先由全国中医各学科的学科带头人、一流专家组成的专家指导委员会论证、筛选，然后经专家顾问委员会审核、确定，均为中医各学科学术性强、实用价值高，并被历代医家推崇的代表性著作，具有很强的权威性；②版本精善：在现存版本中精选其中的最善者作为底本，让读者读到最好的版本；③校勘严谨：聘请具有深厚中医药理论功底、熟谙中医古籍文献整理的专家、学者精勘细校，最大限度地还原古籍的真实面貌，确保点校的高质量。

在丛书出版之际，我们由衷地感谢邓铁涛、朱良春、李经纬、余瀛鳌等顾问委员会的著名老中医、老专家，他们不顾年

迈，热情指点，让我们真切感受到老一辈中医药工作者对中医药事业的拳拳挚爱之心；我们还要感谢专家指导委员会的各位专家和直接参与点校整理的专家，他们不辞辛苦，兢兢业业，一丝不苟，让我们充分领略到中医专家的学者风范。这些都将激励我们更加努力，不断进取，为中医药事业的发展贡献出更多无愧于时代的好作品。

中国中医药出版社

2007 年 1 月

校注说明

王士雄（公元1808～1868年），字孟英，浙江钱塘（今杭州市）人，曾迁居浙江盐官（今属海宁市）等地。他是晚清著名的中医学家，尤精于温病，是继叶桂、薛雪、吴塘之后的温病学派代表人物。王氏学验俱丰，著述等身，《随息居重订霍乱论》是其主要著作之一。鉴于本书学术价值较高，国内现有版本互有错、漏、衍、倒等现象，且个别文句深奥难懂，为了使这部古籍更好地发挥作用，特予以校注和标点，兹将有关事项说明如下：

一、版本选用情况

本次校勘以光绪十三年丁亥（1887年）仲秋四明林延春刻本为底本；光绪二八年壬寅（1902年）孟秋月湖北官书局刻本（简称光绪壬寅本）为主校本；1958年上海科技卫生出版社印本（简称科技卫生本）为参校本。

二、校注的具体方法及其他

1. 校勘采取“四校”（对校、本校、他校、理校）综合运用的方法，一般以对校、他校为主，辅以本校，理校则慎用之。

2. 底本与校本文字不一，若显系底本错讹而校本

正确者，则据校本改正或增删底本原文，并出注记；如属校本有误而底本不误者，则不校注；若难以肯定何者为是，但以校本文义较胜而有一定参考价值，或两者文字均有可取需要并存者，则出注记，说明互异之处，但不改动底本原文。

3. 对难读难认的字，注明读音，一般采取拼音和直音相结合的方法标明之，即拼音加同音汉字。

4. 对费解的字和词、成语、典故等，予以训释，用浅显的文句，解释其含义。只注首见者，凡重出的，则不重复出注。

5. 繁体字、异体字、俗字直接改为通行简化字，不出注记。个别字如“髮”、“鬚”等因改简化字后易发生歧义，故保持原状。

6. 原书引用他人论述，特别是引用古代文献，每有剪裁省略，凡不失原意者，一般不据他书改动原文；若引文与原意有悖者，则予以校勘。

7. 全书添加现行的标点符号，以利阅读。值得说明的是，文中涉及书名加书名号；仅引篇名一般则用引号而不用书名号；书名与篇名同时引用时，用书名号，且书名与篇名间用隔点隔开，如《素问·上古天真论》、《灵枢·小针解》等。若泛言“经云”、“本草云”时，其“经”与“本草”不加书名号。原书引用古代文献，因其往往不是古籍原文，故引文后只用冒号而不用引号。

8. 原书为竖排版，现改为横排，故凡指方位的“右”、“左”，均相应地径改为“上”、“下”。

9. 原书目录与正文不一致，特予重新整理，有据正文改动原目录者，有据原目录改动正文者。

限于我们的水平，校注中难免存在不少缺点和错误，敬请同道指正。

校注者

2008年6月

目 录

汪序	(1)
缮刻《重订霍乱论》缘起	(3)
自序	(7)
第一病情篇	
总义	(11)
热证	(15)
寒证	(28)
第二治法篇	
伐毛	(37)
取嚏	(37)
刮法	(38)
焯法	(38)
刺法	(39)
撮洗	(42)
熨灸	(43)
侦探	(44)
策应	(44)
纪律	(52)
守险	(62)

第三医案篇

南针 (69)

梦影 (81)

第四药方篇

药性 (116)

方剂 (118)

陈跋 (148)

汪 序^①

经云：人之伤于寒也，则为病热。盖六气之邪，都从火化，外感之病，虽有因寒因热之分，而热者较多，霍乱不过外感之一证。其中亦有寒有热，初非专属于寒也，特以其来太骤，拟议不及，辨证稍疏，生死立判，视伤寒温暑，尤难措手，昧者乃专执附桂一方，统治一切霍乱，不亦僨^②乎？梦隐向有《霍乱论》之刻，久已风行，近又重加编订，益为详备。盖深疾偏执一方以治百病之弊，故不辞痛切，言之如此，读者顾疑其偏用寒凉，未免以词害意矣。昔洄溪作《慎疾刍言》，而自论之曰：有疑我为专用寒凉攻伐者，不知此乃为误用温补者戒，非谓温补概不可用也。谅^③哉斯言！请以移赠梦隐此书可乎？

同治癸亥正月乌程汪曰桢

①汪序：此二字原缺，据科技卫生本补。

②僨（diān 颠）：颠倒错乱。

③谅：信实。

繙^①刻《重订霍乱论》缘起^②

王士雄，字孟英，后改字梦隐。其重订《霍乱论》之意，自记已明，不必复赘。周光远称为今日医家首要之书，不可不熟读。汪谢城为之括其大意，制序弁首，今按汪序所谓专执附桂一方，统治一切霍乱者，其弊遍地皆然，不知起自何时？细思其故，虽由用方者之不明，抑亦刻书者之不慎。曩见友人印送《霍乱吐泻方论》一书，即理中、五苓及附子理中三方，又附以观音救苦甘露饮，药味杂拉，香燥居多。其说云：总以理中为主方。不知理中、五苓，乃仲景治伤寒转霍乱之方，与暑热等霍乱，则不相宜，一或误用，其祸立见。夏秋间亦有寒湿霍乱，宜用理中等方者，非谓概不可用也，总以辨证为要。爰取其书，逐条批驳，且促将板销毁。近日江右书局又镌其书，若惟恐传之不广且远者。嗟乎！为人子者不可以不知医，涉猎方书，兼怀利济，亦士夫所应尔。但恐好仁不好学，漫无别白^③，轻行刊送，宜乎流毒无穷，每适疫疠之年，死之接踵也。如此书所载，上海霍乱盛行，医者茫然，竟

①繙（fān）：犹反复也。

②本序原缺，据光绪壬寅本补。

③别白：辨别明白。

有令人先服姜汁一盞者，有以大剂温补主治者，皆刊印遍贴通衢，病家信之，死者日以千计。今岁气颇乖沴^①，炎夏霍乱盛行，武汉尤甚，医者不得其法，告毙者多。遍搜坊间，霍乱书苦无善本，惟王梦隐此书，分别寒热，审因用法，相证处方，绝不偏执，尚为可法。因请徐稚荪观察^②发官书局重刊，果人置一编，细心读之，化其专执附桂之见，活泼泼地，不拘一方，总以审因相证为本，庶生灵鲜有夭札，共返太和之天。医虽小道，倘亦讲求民瘼^③者所不鄙乎？

光緒壬寅孟秋月古艾卫生子书于鄂垣寄庐

刊方施药，切宜慎择，如圣散子方，药皆温燥，当东坡谪居黄州时，其地卑湿，或兼感寒邪，故服之多效。自坡翁为之作序，世遂奉为神方。宋末辛未年，永嘉瘟疫，服此方被害者，不可胜纪。宣和间，此药盛行于京师，大学生信之尤笃，杀人无算，医顿废之。宏治癸丑，吴中疫病大作，吴邑令孙磐令医人修合圣散子，遍施街衢，并以其方刊行，病者服之，十无一生，率皆狂躁昏瞀而死。又圣散子以外，为热疫所忌者，如老君神明散、务成萤火丸、仓公辟瘟丹、子建杀鬼丸，皆为禁剂，不可轻传以祸

①乖沴 (lì lì)：因气候反常而造成灾害。乖，违常，不和谐。

②观察：清代对道员的尊称。

③瘼 (mò mò)：病也。

人，说详《温热经纬》卷四。由是思之，梦隐此书卷二，特立慎痧丸一条，谓择方须良，择药须精，刊列证治，须分寒热，实心实力行之，斯有功而无弊者，真仁人君子之言也。

卫生子又识